

## Ts Eliot La Terre Vaine

Bienvenue dans la collection Les Fiches de lecture d'Universalis Azur (1888) et Proses profanes (1896) inauguraient avec éclat le modernisme, mouvement littéraire qui s'était imposé dans le monde hispanique à la fin du XIXe siècle. Une fiche de lecture spécialement conçue pour le numérique, pour tout savoir sur Poésie, 1900-1940 Chaque fiche de lecture présente une œuvre clé de la littérature ou de la pensée. Cette présentation est couplée avec un article de synthèse sur l'auteur de l'œuvre. A propos de l'Encyclopaedia Universalis : Reconnue mondialement pour la qualité et la fiabilité incomparable de ses publications, Encyclopaedia Universalis met la connaissance à la portée de tous. Écrite par plus de 7 200 auteurs spécialistes et riche de près de 30 000 médias (vidéos, photos, cartes, dessins...), l'Encyclopaedia Universalis est la plus fiable collection de référence disponible en français. Elle aborde tous les domaines du savoir.

In his time T.S. Eliot established a new critical orthodoxy by which no major modern critic in England or America remained unaffected, but a decade has passed since his death and a generation or more since his extraordinary influence was at its height. It has therefore seemed worth attempting a fresh historical reevaluation of Eliot's critical achievement and the nine distinguished scholars whom Dr Newton-De Molina approached responded readily to his invitation that they undertake such a project. Their essays range widely over the various aspects of Eliot's critical activity and place it in the context not only of his endeavours as poet and dramatist but also of his formal training as a philosopher and of his conversion to Christianity. They contrast the early and later work (not forgetting Eliot's own retrospective comments on the former), consider its relation to the English critical and poetic tradition, and seek to show in what ways criticism may derive new impetus from the example both of Eliot's strengths and of his limitations.

Poems by the Nobel prizewinner deal with the regeneration of life, the purity of nature, and our relationship with time and the world Richard Badenhausen examines the crucial role that collaboration with other writers played in the development of T. S. Eliot's works from the earliest poetry and unpublished prose to the late plays. He demonstrates Eliot's dependence on collaboration in order to create, but also his struggle to accept the implications of the process. In case-studies of Eliot's collaborations, Badenhausen reveals the complexities of Eliot's theory and practice of collaboration. Examining a wide range of familiar and uncollected materials, Badenhausen explores Eliot's social, psychological, textual encounters with collaborators such as Ezra Pound, John Hayward, Martin Browne, and Vivienne Eliot, among others. Finally, this study shows how Eliot's later work increasingly accommodates his audience as he attempted to apply his theories of collaboration more broadly to social, cultural, and political concerns.

15 lectures on novelists and literature, ranging from broad problems of critical theory and esthetic formulation to specific analyses of forms and texts.

Resistance is a key concept for understanding the twentieth and early twenty-first centuries, and for approaching the poetry of the period. This collection of 15 critical essays explores how poetry and resistance interact, set against a philosophical, historical and cultural background. In the light of the upheavals of the age, and the changing perception of the nature of language, resistance is seen to lie at the core of poetic preoccupations, moving poetic language forward. From this perspective, the resistance of poetry is connected with the human call to solidarity, resilience, and, ultimately, meaning. The volume covers poetry from Hardy, Yeats and Auden, among others, to contemporary writers like Hugo Williams and Linton Kwesi Johnson.

Howard Phillips Lovecraft (1890-1937) est un auteur qui fascine autant par son œuvre que par sa personnalité. Ayant influencé avec ses récits fantastiques et horrifiques (comme L'Appel de Cthulhu) de nombreux écrivains comme Stephen King, ses fictions et sa vie ont été soumises à de nombreuses interprétations pas toujours exactes, véridiques et précises. Spécialiste des littératures de l'imaginaire et de Lovecraft en particulier, S.T. Joshi travaille sur sa biographie depuis plus de 20 ans. Par son érudition et son ampleur, elle est aujourd'hui considérée comme la référence au niveau mondial. Pour la première fois en France, sous la direction de Christophe Thill et avec le concours d'une équipe de dix traducteurs, cette biographie est proposée aux lecteurs.

Après les succès de l'Histoire du corps et l'Histoire de la virilité, Alain Corbin, Jean-Jacques Courtine et Georges Vigarello dirigent cette très ambitieuse Histoire des émotions en trois volumes richement illustrés, qui réunit pour la première fois les meilleurs spécialistes français et étrangers de l'histoire des émotions, toutes générations confondues. Ce troisième volume, qui s'ouvre à la fin du XIXe siècle, révèle l'accroissement comme la complexification de l'espace intérieur dans la conscience occidentale, la saisie de troubles toujours plus variés, depuis l'émotion jusqu'au sentiment, à la passion, voire aux perversions ou à la folie. Au XXe siècle s'impose le constat d'un profond déplacement du régime émotif lui-même. Tout change lorsque l'accroissement de l'individualisme, le triomphe de l'univers privé, doublés du relatif effacement des " soutiens " collectifs habituels, de l'école à l'entreprise, transforment la relation à l'intériorité, diffusant paradoxalement une insécurité inédite, une compassion sélective, une irrépressible attente de protection. Une anxiété inédite a gagné les consciences. Elle se nourrit aussi de la confrontation aux violences extrêmes d'un siècle de fer et de sang. Directeur de volume : professeur d'histoire européenne à l'université d'Auckland (Nouvelle Zélande), professeur émérite à Paris-III-Sorbonne Nouvelle et à l'université de Californie (Santa Barbara), Jean-Jacques Courtine a publié Déchiffrer le corps, penser avec Foucault (J. Millon, 2011), et, avec Alain Corbin et Georges Vigarello, Histoire du corps et Histoire de la virilité (Seuil, 2006 et 2011). Les contributeurs : Bruno Nassim Abouddrar, Stéphane Audoin-Rouzeau, Antoine de Baecque, Ludivine Bantigny, Éric Baratay, Yaara Bengler Alaluf, Christophe Bident, Christian Bromberger, Esteban Buch, Anne Carol, Jacqueline Carroy, Pierre-Henri Castel, Jean-Jacques Courtine, Stéphanie Dupouy, Ute Frevert, Sarah Gensburger, Claudine Haroche, Eva Illouz, Claire Langhamer, Nicolas Mariot, Charles-François Mathis, Olivier Mongin, Dominique Ottavi, Michel Peraldi, Jan Plamper, Richard Rechtman, Bertrand Taithe, Christophe Triau, Sylvain Venayre

This book assesses the contemporary status of photochemical film practice against a backdrop of technological transition and obsolescence. It argues for the continued relevance of material engagement for opening up alternative ways of seeing and sensing the world. Questioning narratives of replacement and notions of fetishism and nostalgia, the book sketches out the contours of a photochemical renaissance driven by collective passion, creative resistance and artistic reinvention. Celluloid processes continue to play a key role in the evolution of experimental film aesthetics and this book takes a personal journey into the work of several key contemporary film artists. It provides fresh insight into the communities and infrastructures that sustain this vibrant field and mobilises a wide range of theoretical perspectives drawn from media archaeology, new materialism, ecocriticism and social ecology.

La France connaissait surtout le magnifique dramaturge de Meurtre dans la Cathédrale. On découvrira ici, dans toute son amplitude, une figure majeure de la modernité artistique. Souvent comparé à Joyce, Picasso, Stravinski, admiré de Borges, Faulkner, Valéry, proche de Russell, ami de Pound, mentor de Auden, l'auteur de La Terre vaine s'apparente, dans la littérature occidentale, à Dante ou Shakespeare dont il réinventa par ailleurs la lecture. Mais qui fut-il vraiment ? Comment un Américain de Saint Louis débarque-t-il à Paris en 1910 avant de gagner la Grande-Bretagne, d'y devenir anglais, anglican, d'y fonder la revue The Criterion, d'y illustrer la résistance de l'esprit sur les ruines

de la Seconde Guerre mondiale ? Et pourquoi ce génie, moderne parce que classique, mais longtemps condamné à la méfortune avec les femmes, ne se voulut-il jamais qu'un simple paroissien ? Restituant une trajectoire énigmatique à travers un monde en poussière, ce sont les débats philosophiques, littéraires, politiques de notre proche passé que ressuscite Stéphane Giocanti. La première biographie en langue française pour dire que l'heure d'Eliot est venue.

Dans un coin perdu de l'archipel écossais des Shetland, une archéologue exhume de mystérieux ossements et, avec eux, les encombrants secrets de deux familles... Une nouvelle enquête de l'inspecteur Jimmy Perez, flic taciturne, compatissant et redoutablement efficace. Hattie en est convaincue : le jardin de Mima Wilson abrite les vestiges d'une demeure médiévale. Mais lorsqu'elle déterre un crâne humain teinté de rouge, la jeune archéologue s'interroge : ce squelette date-t-il vraiment du Moyen Âge ? Peu de temps après, c'est le corps de Mima qui est retrouvé au fond du jardin : la vieille dame aurait été victime d'un accident de chasse. Une conclusion qui laisse Jimmy Perez perplexe. Et quand celui-ci découvre le cadavre de Hattie dans la fosse, impossible de nier l'évidence : c'est un huis clos meurtrier qui se joue sur l'île. Mais pour exhumer les sanglants mystères enfouis près des lochs, Jimmy va devoir faire preuve de beaucoup de patience... et de persuasion. Car les langues des insulaires sont dures à délier. Et, dissimulé dans la brume, un assassin semble bien décidé à conclure une œuvre débutée des générations plus tôt.

The essays in this classic volume range from broad concerns with critical theory and aesthetic formulation to specific analysis of forms and texts. Levin discusses such matters as the symbolic interpretation of literature, the development of literary criticism during the past half-century, European attitudes toward contemporary American writers, and re-evaluations of Joyce, Proust, Balzac, Cervantes, Melville, and Hemingway. Because Levin is both a learned scholar and imaginative critic, there is no comparable book that offers the wit, taste, and learning one finds in these pages. His historical and comparative approaches to literary theory enable Levin to place a given work precisely by relating it to other works and manifestations of culture. World literature is not the province of this work. But Levin views it as the horizon against which our own traditions may be measured. Just as anthropologists discover similar processes working through diverse cultures, so through can we glean understanding of common patterns through the analysis of world literature, our own peculiarly specialized branch of the science of man. The effect of convention, in shaping the extent to which literature may be conceived as an institution, has been widely discussed. A Gallery of Mirrors raises theoretical questions that touch the methodology of humanistic scholarship, with regard to other disciplines, and the status of art, with regard to other modes of knowledge. With changing schools of critical thought, Levin relies considerably on semantics as a precision instrument for defining concepts in the terms of those for whom they were most meaningful.

Des Premiers poèmes (1910-1920) aux quatre chants admirables des Quatre quatuors (1936-1942), l'œuvre d'Eliot domine la première moitié du siècle : " poésie - comme l'a précisé Pierre Leyris - strictement nécessaire, parcimonieusement secrétée (à raison d'un poème ou deux par an, certaines années restant muettes) par un destin jalousement économe d'expression lyrique. " Un peu plus d'une centaine de pages. Oui : ce monument qu'est La terre vaine, méditation extrême qui berce, encensant et tranchant en même temps à coups d'oscillations brutales de langue et de pensée ; Mercredi des Cendres, appel en musique du tourment ; et les Poèmes d'Ariel : " L'éveil, les lèvres ouvertes, l'espoir, les nouveaux navires. " Oui, à peine une centaine de pages. Et tout sera dit : un rare ajustement, à l'entreprise humaine, du chant de l'homme et de sa perception du réel - " concert innombrable " et " grande rumeur universelle ". " Brûlant brûlant brûlant brûlant O Seigneur Tu m'arraches O Seigneur Tu arraches Brûlant ".

La voix neutre du chaos : Etude sur la complexité de textes modernes est une nouvelle lecture critique de textes modernes s'appuyant

méthodologiquement, et tout en l'adaptant, sur la théorie moderne du chaos et plus généralement la science de la complexité. Cette approche originale approfondit notamment la notion de « neutre » en particulier au niveau de la technique de la caractérisation, en y posant en corollaire principal les principes scientifiques énoncés dans la théorie moderne du « chaos » et du champ théorique de la complexité auquel il appartient, ceci en regard des procédés narratifs. Cette collision ou collusion sert de point d'encrage à l'analyse de textes modernes. Après avoir examiné les notions de « neutre » et de « chaos », cette étude se penche de près sur l'oeuvre de dix-sept écrivains pour en dégager une nouvelle interprétation ; en soumettant ces textes à une analyse inspirée sur l'analyse des systèmes dits chaotiques et le champ plus vaste de la science de la complexité. Sans pour autant essayer d'établir une typologie des textes du chaos, cette étude met en valeur l'importance que ce phénomène revêt au sein du corpus littéraire moderne ; signe de la disparition systématique de paradigmes traditionnels. Bienvenue dans la collection Les Fiches de lecture d'Universalis Avec La Terre vaine (1922), épopée moderniste condensée en 433 vers, T. S. Eliot (1888-1965) suit James Joyce et s'en démarque à la fois. Il avait lu des extraits d'Ulysse avant sa publication en 1922, et voyait dans le parallèle que Joyce créait avec l'oeuvre d'Homère le moyen de « donner une forme et un sens à l'immense panorama de la futilité et de l'anarchie qu'est l'histoire contemporaine ». Une fiche de lecture spécialement conçue pour le numérique, pour tout savoir sur La Terre vaine de T.S. Eliot Chaque fiche de lecture présente une oeuvre clé de la littérature ou de la pensée. Cette présentation est couplée avec un article de synthèse sur l'auteur de l'oeuvre. A propos de l'Encyclopaedia Universalis : Reconnue mondialement pour la qualité et la fiabilité incomparable de ses publications, Encyclopaedia Universalis met la connaissance à la portée de tous. Écrite par plus de 7 200 auteurs spécialistes et riche de près de 30 000 médias (vidéos, photos, cartes, dessins...), l'Encyclopaedia Universalis est la plus fiable collection de référence disponible en français. Elle aborde tous les domaines du savoir.

Cet essai voudrait ouvrir comme une perspective cavalière sur le siècle et demi de fictions américaines qui va de 1819 (l'année de ces deux fables liminaires : Sleepy Hollow et Rip Van Winkle) à l'été 1969, celui de Woodstock et du grand envol vers la Lune. Lecture qui cherche à localiser, nichées au cœur de ces fictions, quelques hantises dont Whitman reste, depuis le XIXe siècle, le lieu géométrique et qui se récapitulent aujourd'hui dans le Gravity's Rainbow de Thomas Pynchon, point focal de cette analyse. Écrire l'Amérique, ce serait cartographier, s'empoigner avec le vaste in-folio du continent déployé afin de le déchiffrer et d'en prendre possession. Ce corps-à-corps tumultueux, une double terreur le scande : pour exorciser la vacance de cet espace sauvage et vague, il faut y tracer lignes et marques, y projeter la grille d'un cadastre, mais c'est au risque alors de se retrouver, tel le scribe Bartleby dans ses écritures, captif, pris au piège des enclos. Une stratégie baroque du projet et de l'esquive sans cesse vient échouer sur la frange du rivage, dans une oscillation panique entre le cri, qui arrache aux empreintes anciennes l'espace neuf, aborigène, de la fugue, et la dislocation, collapse entropique jusqu'au point mort autour duquel le monde gravitait et où, clôtures effondrées, il s'efface

pour raviver, au lieu zéro, le fugace éclat de la baleine. D'où, si souvent, ce double tropisme : la cavale : d'Est en Ouest, on se fraye, au grand galop, une route, élan puritain qui fonce, conquiert, dévaste, et le sommeil : s'enfonçant au creux des terres, on exhume une autre carte, une autre version du corps de l'Amérique, l'Amérique perdue, à peine esquissée que déjà enfouie, de la dérive au fil du fleuve, Nord-Sud jusqu'à l'ombreuse torpeur du Delta, la haute mer et ses hosannas.

The Poems of T. S. Eliot is the authoritative edition of one of our greatest poets, scrupulously edited by Christopher Ricks and Jim McCue. It provides, for the first time, a fully scrutinized text of Eliot's poems, carefully restoring accidental omissions and removing textual errors that have crept in over the full century in which Eliot has been so frequently printed and reprinted. The edition also presents many poems from Eliot's youth which were published only decades later, as well as others that saw only private circulation in his lifetime, of which dozens are collected for the first time. To accompany Eliot's poems, Christopher Ricks and Jim McCue have provided a commentary that illuminates the creative activity that came to constitute each poem, calling upon drafts, correspondence and other original materials to provide a vivid account of the poet's working processes, his reading, his influences and his revisions. The first volume respects Eliot's decisions by opening with his Collected Poems 1909-1962 in the form in which he issued it, shortly before his death fifty years ago. There follow in this first volume the uncollected poems from his youth that he had chosen to publish, along with such other poems as could be considered suitable for publication. The second volume opens with the two books of poems of other kinds that he issued, Old Possum's Book of Practical Cats and his translation of Perse's Anabase, moving then to verses privately circulated as informal or improper or clubmanlike. Each of these sections is accompanied by its respective commentary, and then, pertaining to the entire edition, there is a comprehensive textual history recording variants both manuscript and published. The Poems of T. S. Eliot is a work of enlightening scholarship that will delight and inform all those who read Eliot for pleasure, as well as all those who read with pleasure and for study. Here are a new accuracy and an unparalleled insight into the marvels and landmarks from The Love Song of J. Alfred Prufrock and The Waste Land through to Four Quartets

La Terre Vaine Et Autres Poèmes

This book, first published in 2001, explores the impact of eugenics on the lives and work of such modernist writers as Woolf, Eliot and Yeats.

Peu de livres ont autant déchaîné les passions que celui que vous tenez entre les mains. Publié pour la première fois en 1968, Désert solitaire est en effet de ces rares livres dont on peut affirmer sans exagérer qu'il "changeait les vies" comme l'écrit Doug Peacock. À la fin des années 1950, Edward Abbey travaille deux saisons comme ranger dans le parc



national des Arches, en plein cœur du désert de l'Utah. Lorsqu'il y retourne, une dizaine d'années plus tard, il constate avec effroi que le progrès est aussi passé par là. Cette aventure forme la base d'un récit envoûtant, véritable chant d'amour à la sauvagerie du monde, mais aussi formidable coup de colère du légendaire auteur du Gang de la clef à molette. Chef-d'œuvre irrévérencieux et tumultueux, Désert solitaire est un classique du nature writing et sans conteste l'un des plus beaux textes jamais inspirés par le désert américain.

« McCall Smith nous plonge dans les rapports amoureux avec humour et finesse. » Point de Vue Le livre : Au cours d'un dîner, Isabel fait la connaissance d'une femme dont le mari, professeur à la faculté de médecine, est accusé d'avoir menti au sujet d'un médicament récemment mis sur le marché. Impossible que ce spécialiste renommé ait commis une faute aussi élémentaire et grave ! Comment, alors, expliquer la mort tragique d'un de ses patients ? L'honneur d'un homme est en cause, et les enjeux financiers, considérables. Isabel pourra-t-elle jamais retrouver la douce tranquillité de ses samedis ? L'auteur : Alexander McCall Smith est internationalement connu pour avoir créé le personnage de la première femme détective du Botswana, Mma Precious Ramotswe. R ressortissant britannique né au Zimbabwe, il a été professeur de droit appliqué à la médecine et membre du Comité international de bioéthique à l'Unesco avant de se consacrer à la littérature. Alexander McCall Smith a reçu de nombreux prix et a été nommé meilleur auteur de l'année par les British Book Awards en 2004. En 2007, il a reçu le titre de commandeur de l'Empire britannique (CBE) pour services rendus à la littérature. Quand il n'écrit pas, il fait partie de l'Orchestre épouvantable. Ses romans sont traduits dans quarante-cinq langues. Il vit aujourd'hui à Édimbourg, en Écosse.

Ce volume, présenté dans une traduction de Pierre Leyris qui fait référence, se compose de plusieurs groupes de poèmes suivis de notes (certaines établies par T S Eliot lui-même). Premiers poèmes, Mercredi creux, Mercredi des cendres, Poèmes d'Ariel, Quatre quatuors, éclairent une oeuvre poétique qui a dominé la première moitié du XXe siècle. La Terre vaine, le chef-d'oeuvre de T S Eliot, désormais considéré comme un classique de la poésie anglo-saxonne, complète ce recueil.

Le présent volume offre une série d'études de cas sur le phénomène de l'annotation en littérature. Parmi les auteurs étudiés : Balzac, Chateaubriand, Eliot, Mallarmé, Proust. The purpose of Des notes et des textes is to consider the annotation process, by authors, by readers, in a total new way, and with a strong focus on French and francophone literature

How is it possible to belong to a territory when its boundaries are no longer exclusively physical? How can we define the centre, or allegiance to that centre, at the beginning of the third millennium, if that centre cannot hold? 2In an age when appeals are made both to sovereignty and "the global village", when terms such as "subsidiarity" and "the international community" have become common currency, the notion of membership is irrevocably plural. 3This obviously invites reflection upon the fluctuating relations between central authority and secessionist tendencies in a historical perspective. Today one might consider that the issues of federalism and devolution are not necessarily incompatible. Another case in point would be the tensions between competing conceptions of nationhood experienced in America, between the "melting pot" and a genuinely multicultural society, and between the various linguistic, social, religious and ideological identities.

An "intellectual" biography of Eliot, focusing upon the development of his mind as interpreted by the author and thus, to a degree speculative though substantiated by Eliot's own words.

Baudelaire n'a pas été seulement le présentateur du " peintre de la vie moderne ", Constantin Guys. Il a été le chantre de la modernité. Non qu'il ait cherché, comme plus tard Rimbaud, à être " absolument moderne ". Mais il voulait accorder la poésie au rythme de la vie, en faire le miroir du présent en même temps que le miroir de lui-même. Pourtant, le poète des Fleurs du Mal n'a cessé de se retourner vers le passé, et en particulier vers l'Antiquité gréco-latine. A Philoxène Boyer, qu'il accompagna dans ce que Claude Pichois a appelé " une bordée à Versailles ", en 1853, il demandait encore plus tard des renseignements sur la Vénus de Milo. Son grand recueil poétique aurait pu rester intitulé Les lesbiennes. Lesbiennes antiques, la Sapho de " Lesbos ", lesbiennes modernes ? La question rebondit. Elle est centrale pour quiconque lit et analyse l'œuvre de Baudelaire. C'est autour d'elle que Pierre Brunel a organisé les deux séries d'études réunies dans ce volume, sans souci d'exhaustivité, mais avec le désir de souligner d'autres " correspondances ".

Fourteen essays assess Eliot's place--geographically, culturally, philosophically, and within the context of library history. The contributions originated as invited lectures for the T.S. Eliot Society as memorial lectures between 1984 and 1989 or as centennial lectures in 1988.

Annotation copyrighted by Book News, Inc., Portland, OR

Définir la littérature, et assigner une continuité à son histoire, ont animé la critique littéraire contemporaine depuis un siècle et demi, dans ses perspectives philosophiques, linguistiques, formalistes, esthétiques. Jean Bessière relève les impasses de ces perspectives, place cette littérature, sa caractérisation, son histoire, sous le signe d'une relecture rhétorique. De Mallarmé à Valéry, de Flaubert et Joyce à Antonio Tabucchi, de la révolution poétique de la fin de siècle à notre modernité littéraire, il rapporte le littéraire à ses explicites lieux communs, à son jeu manifeste avec l'ordinaire, que peuvent partager l'œuvre et ceux qui la lisent. Contre les incertitudes et la saturation de la critique contemporaine, Jean Bessière restitue à la littérature moderne un développement cohérent et une fonction d'émancipation, sans doute paradoxale aujourd'hui. Ce livre, limpide et novateur, dont le message passe par de vives analyses, invite à abandonner l'idée d'une singularité du poétique, et à dépasser les divisions théoriques, souvent mal fondées, qui ont dominé la réflexion sur la littérature durant ce siècle.

Follement espéré, désespérément attendu, sublime, tragique... Voici l'histoire, la poétique et la métaphysique du baiser à travers la littérature, de Kleist à Marguerite Duras. Une leçon de finesse, de sagesse et d'amour de la littérature. " Le baiser isolé est rarement un problème pour les amoureux, c'en est sans doute un pour la littérature. Car autant elle aborde le thème du plus grand nombre de baisers possible, autant elle s'intéresse au baiser singulier. Celui-ci est un événement qui doit éclipser toute pluralité. Scène chargée symboliquement, le baiser singulier est un phénomène de l'art qui doit être questionné à la lumière de sa place et de sa fonction dans chaque oeuvre. La phrase maintes fois citée et attribuée à Jean Paul, " Dix baisers sont plus facilement oubliés qu'un seul ", montre clairement que le baiser unique et sans pareil appartient bel et bien à la réalité humaine de la vie et de l'amour. Pour le savoir, il n'y a nul besoin de citer des poètes, certes, mais une valeur particulière lui revient pourtant dans la littérature, dans la structure délicate d'un roman, d'une pièce, d'un film : c'est un événement spectaculaire de la création. " Ainsi Peter von Matt fixe-t-il les règles

du jeu – les règles de lectures – qui lui font visiter les baisers littéraires, sur lesquels il fonde, avec sa malice habituelle, la science de l'osculologie (science du baiser) fondé sur la poétique, l'imaginaire, voire la métaphysique. De Kleist à Marguerite Duras, un beau voyage au pays du bonheur qui fait parfois le malheur de l'écrivain, et du malheur qui fait son bonheur...

La « Vieille Alliance », alliance culturelle et militaire entre la France et l'Ecosse, est connue comme l'une des plus anciennes du monde, et des recherches récentes ont montré les influences réciproques des deux cultures pendant la période des Lumières. Mais cette tradition perdure-t-elle au XXe siècle ? C'est la question à laquelle une dizaine de spécialistes britanniques et français tentent d'apporter une réponse dans cet ouvrage, en explorant la manière dont des auteurs et des traducteurs écossais de ce siècle se sont nourris de littérature française et francophone. Ils étudient notamment la dette de Hugh MacDiarmid envers Valéry, les liens entre la prose de Neil Gunn et celle de Proust, les échos de Corbière et de Laforgue dans la poésie de Sidney Goodsir Smith, et le rapport du poète, paysagiste et sculpteur très controversé, Ian Hamilton Finlay, à la Révolution française. Ils se penchent également sur la traduction vers l'écossais des œuvres du dramaturge québécois Michel Tremblay, sur les prolongements des expériences stylistiques de Zola dans l'œuvre de James Kelman, et sur l'intégration joyeuse de l'œuvre de La Fontaine dans l'écriture romanesque de Frank Kuppner. La présence française dans la fiction écossaise la plus récente est abordée avec l'évocation des écrits d'Alasdair Gray, de Ronald Frame, de Janice Galloway et d'A. L. Kennedy, et la trajectoire du poète scotto-français, Kenneth White, n'est pas oubliée. Enfin, une étude fait le point sur l'ensemble des traductions françaises de littérature écossaise au XXe siècle.

This book deals with a wide range of issues - linguistic, psycholinguistic, literary, translational, anthropological, and more - in largely non-technical language, and it is particularly suitable for university courses, addressing students as well as teachers. A further important target group is that of translators and theoreticians of translation. At the same time, the book contributes to current scholarly debates on the theory of linguistic relativity. (Series: *Übersetzungswissenschaft / Translation Studies* - Vol. 3) \*\*\* "This book represents a novel and effective development of cross-disciplinary perspectives, and a fascinating way to get as some of the assumptions that underlie our understanding use of language. It is cogent, interesting, well-written and suggestive." - Prof. Adam J. Sorkin, Pennsylvania State University

[Copyright: eb4013fde8903a7de3d780268d9b766c](https://www.amazon.com/dp/eb4013fde8903a7de3d780268d9b766c)